

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 20-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ
ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ
ПРАВСУДИЕ (продолжение)

ПУНКТ 158 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС О РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПРОТИВ ОРГАНИЗОВАННОЙ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕСТУПНОСТИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.20
4 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение) (A/51/12, A/51/12/Add.1, A/51/329, A/51/341, A/51/367, A/51/454 и A/51/206-S/1996/539)

1. Г-н ШАТЦЕР (директор отдела внешних связей Международной организации по миграции) говорит, что у МОМ и УВКБ есть много общих проблем и что в последние годы две организации активизировали сотрудничество между собой в интересах тех, кто нуждается в гуманитарной помощи. Например, следует упомянуть о возвращении беженцев и вынужденных переселенцев благодаря мирному процессу в Мозамбике и о деятельности МОМ в бывшей Югославии. К сожалению, результаты сотрудничества двух организаций в районе Великих озер были менее удовлетворительными по причинам, не зависящим от гуманитарных учреждений.

2. Операции по репатриации не ограничиваются предоставлением безопасного и экономичного транспорта; реинтеграция в общество включает множество элементов, и необходимо с самого начала увязывать между собой гуманитарную помощь, меры реабилитации и долгосрочное развитие, что требует еще более активного сотрудничества между соответствующими организациями и учреждениями.

3. МОМ активно участвует в деятельности различных учреждений системы Организации Объединенных Наций и стремится сотрудничать с другими многосторонними учреждениями и – с каждым разом все активнее – с неправительственными организациями. Примером деятельности подобного рода была Конференция стран Содружества Независимых Государств (СНГ), организованная УВКБ, ОБСЕ и МОМ для изучения сложных проблем миграции и перемещения в этом регионе. На Конференции была разработана широкая стратегия, закрепленная в Программе действий, и МОМ вместе с УВКБ выработали совместную стратегию оперативной деятельности, закладывающую фундамент для будущего сотрудничества в регионе.

4. Другим важным направлением деятельности МОМ является техническое сотрудничество, поскольку помощь в области миграции охватывает также вопросы законодательства, касающиеся прав человека и беженцев, управление информацией и меры в области интеграции. С этой целью был создан Центр технического сотрудничества МОМ, который будет оказывать помощь в разработке дополнительных нормативных положений о миграции. С другой стороны, некоторым странам приходится также решать проблемы недобровольных и добровольных мигрантов, которые не учитываются при выработке приоритетных направлений выделения ресурсов из национального бюджета. В этом случае они нуждаются в финансовой помощи для решения проблем, которые, будучи оставлены без внимания, могут стать причиной политической нестабильности.

5. МОМ уделяет особое внимание мигрантам, не связанным с основными миграционными потоками; часто к этой категории относятся лица, которым было отказано в убежище, праве на жительство или разрешении на иммиграцию. Нередко возвращение является для этих людей единственной альтернативой задержанию или нелегальному проживанию в стране. Во все большем числе стран МОМ, пользуясь ценной помощью со стороны УВКБ, принимает меры в целях обеспечения достойного и безопасного возвращения этих лиц.

6. В июне нынешнего года Генеральный директор МОМ и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций подписали соглашение о широком сотрудничестве. Среди широкого ряда

/...

соглашений о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по продолжительности и числу совместных инициатив особенно выделяется взаимодействие между МОМ и УВКБ; по этой причине МОМ считает своей первоочередной задачей как можно скорее подготовить меморандум о взаимопонимании между двумя организациями.

7. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза и Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Чешской Республики, указывает на сохраняющуюся необходимость изыскания долговременного решения проблем беженцев и вынужденных переселенцев, о чем свидетельствует тот факт, что в бывшей Югославии и районе Великих озер широкомасштабной репатриации так и не произошло. Эскалация конфликта в Киву, вызвавшая массовое перемещение населения, угрожает безопасности всего района Великих озер. Европейский союз, поддерживающий тесные контакты с УВКБ, одобряет консультации, проводимые этим учреждением со странами района Великих озер в интересах создания благоприятной обстановки для безопасного и достойного возвращения беженцев. Европейский союз готов принять участие в разработке регионального плана добровольной репатриации и призывает международное сообщество также выполнить лежащие на нем обязательства. ЕС указывает на необходимость созыва конференции по проблемам мира, безопасности и стабильности в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства. Специальный посланник Европейского союза будет сотрудничать с недавно назначенным Специальным посланником Генерального секретаря в деле мирного урегулирования нынешней ситуации в этом районе.

8. Европейский союз с удовлетворением отмечает факт признания важности операций в области прав человека на местах, осуществляемых УВКБ в Руанде и Бурунди, с тем чтобы беженцы из этих стран и вынужденные переселенцы могли вернуться к себе на родину в условиях безопасности, поскольку любое решение должно основываться на уважении прав человека и основных свобод, и призывает власти Заира и Руанды возобновить диалог. В бывшей Югославии надежды на скорейшее возвращение беженцев и вынужденных переселенцев, возникшие после заключения общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине в 1995 году, пока еще не оправдались. Оперативный план, разработанный УВКБ в 1996 году, по-прежнему служит основой для долговременного урегулирования в этом районе. Европейский союз считает, что благодаря проведению выборов, установлению мира на основе соглашений и мероприятиям по восстановлению экономики, которым он оказывает немалое содействие, станет возможным массовое возвращение беженцев. Европейский союз вновь призывает все стороны мирных соглашений полностью выполнить их положения. Кроме того, вызывает беспокойство положение в Восточной Словении.

9. В Мозамбике, Центральной Америке и Юго-Восточной Азии наметились позитивные тенденции, которые, по мнению ЕС, во многом являются заслугой УВКБ. В странах Африканского Рога также имеются позитивные подвижки, хотя присутствие беженцев по-прежнему создает трудности для стран приема. Международное сообщество должно заняться, среди прочего, проблемой экологического ущерба, наносимого этим странам. Что касается региона СНГ, то План действий, принятый недавно на Региональной конференции по проблемам беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и других вынужденных мигрантов в Женеве и осуществляемый под руководством УВКБ, Международной организации по миграции и координационной группы стран СНГ, является ценным вкладом в поиски комплексного решения, основанного на мерах предупреждения и межрегиональном сотрудничестве.

10. ЕС считает, что чрезвычайная помощь, реабилитация и развитие должны быть тесно увязаны между собой в контексте решения проблем беженцев. Кроме того, как показали сложные чрезвычайные ситуации, поддержание и упрочение мира вместе с постконфликтным

восстановлением, уважением прав человека и верховенством права являются неотъемлемыми элементами реалистичных путей урегулирования. Должны предприниматься согласованные усилия для обеспечения безопасности и политической стабильности в тех ситуациях, когда оказывается гуманитарная помощь, особенно женщинам и детям. Европейский союз приветствует мероприятия УВКБ, направленные на осуществление положений Пекинской платформы действий на местах, в частности в таких областях, как ознакомление с женской проблематикой, совершенствование стратегий и норм, касающихся беженцев, и выработка критериев и установок в целях борьбы с преследованием, направленным конкретно против женщин. Кроме того, высокой оценки заслуживают постоянные усилия УВКБ по защите детей-беженцев и совместные мероприятия УВКБ и ЮНИСЕФ на основании меморандума о взаимопонимании 1996 года. Европейский союз осуждает серьезные нарушения прав беженцев и перемещенных лиц, включая убийства, сексуальные преступления и насилие, и призывает правительства и конфликтующие стороны принять меры к тому, чтобы УВКБ и другие гуманитарные учреждения могли беспрепятственно выполнять свои функции.

11. Европейский союз в лице своих государств-членов и Европейской комиссии является крупнейшим донором программ УВКБ, финансируя их более чем на 50 процентов, что является ясным свидетельством того, что деятельность по облегчению тягот беженцев требует солидарности и поддержки со стороны международного сообщества. В этой связи Европейский союз призывает расширить круг доноров, что позволило бы изыскать долгосрочные решения.

12. Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) дает высокую оценку деятельности УВКБ на местах и приветствует проведенные в Управлении реформы, поскольку они будут способствовать изысканию путей полного решения проблемы беженцев и более эффективных и менее дорогостоящих форм оказания помощи.

13. Обращаясь к успехам в области приема беженцев в Латинской Америке, оратор указывает, что его страна традиционно являлась страной убежища и поэтому с интересом следит за развитием событий в этой области. Со времени подписания Декларации Сан-Хосе о беженцах и перемещенных лицах, в которой согласовывались юридические критерии и механизмы для изыскания долговременных решений, в Южной Америке были проведены многочисленные семинары с целью совершенствования существующих нормативных актов о беженцах, что способствовало укреплению национальных институтов. Кроме того, Южная Америка положительно отреагировала на просьбу Верховного комиссара принять беженцев из Европы – просьбу, которая еще не конкретизировалась по не зависящим от правительств причинам. Правительство Аргентины привержено международному сотрудничеству в гуманитарных вопросах в таких формах, как, например, содействие созданию международной системы добровольной помощи в чрезвычайных гуманитарных ситуациях и развертывание "белых касок".

14. Проблема беженцев по большей части затрагивает развивающиеся страны; в этой связи необходимо помнить о том бремени, которое лежит на этих странах, и при организации мероприятий по оказанию помощи и реабилитации использовать опыт обменов Юг-Юг, поскольку у этих стран, как правило, больше сходных черт, чем у стран происхождения и стран назначения. По этой причине Аргентина с озабоченностью восприняла решение о переводе регионального отделения УВКБ из Буэнос-Айреса. Представляется неразумным размещать три региональных отделения для Америки, в том числе для Южной Америки, в Северном полушарии. Экономия бюджетных средств также не объясняет это решение, если вспомнить о скромном бюджете отделения в Буэнос-Айресе. Кроме того, это решение может нанести непосредственный ущерб каналам сотрудничества, действующим на протяжении уже более 31 года, и, по мнению Аргентины, оно должно приниматься с учетом не только предположения об отсутствии

конфликтов, но и возможностей сотрудничества, открывающихся для УВКБ, и его приверженности реализации тех решений, которые оно может предложить.

15. Г-н ТЕССЕМА (Эфиопия) говорит, что положение беженцев ухудшилось по всему миру. Если говорить об Африке, то конфликт в Либерии вверг эту страну в нищету и превратил большую часть населения в беженцев, ухудшилась ситуация в районе Великих озер, особенно после недавних событий в Бурунди и Заире, и сохраняются серьезные проблемы в странах Африканского Рога. В Африке сосредоточено наибольшее число беженцев в мире (30 процентов); из десяти основных стран происхождения беженцев восемь – африканские.

16. Африканские страны на протяжении целого ряда лет оказывали щедрую помощь беженцам, но их финансовые и материальные возможности ограничены, поскольку страны убежища, относящиеся к числу беднейших стран мира, испытывают на себе экономические, социальные, экологические и даже политические и военные последствия притока беженцев. Тяготы стран, в течение многих лет принимающих беженцев, все более и более возрастают. Такова ситуация на Африканском Роге, где проблема беженцев в Эфиопии, которая стоит пока еще не столь остро, как в других странах, все же заслуживает внимания международного сообщества.

17. Кроме того, все большую обеспокоенность вызывает политизация, а иногда и милитаризация лагерей беженцев, которые, лишившись защиты в своей собственной стране, не должны подвергаться преследованиям, запугиванию со стороны политических групп и другим формам принуждения.

18. Несмотря на упомянутые трудности, УВКБ провело весьма успешную работу в Африке, в частности в таких странах, как Эфиопия, Мозамбик и Ангола. Для уменьшения тех трудностей, с которыми сопряжено оказание помощи для УВКБ, необходима постоянная поддержка со стороны доноров и международного сообщества, и важно, чтобы с УВКБ тесно сотрудничали гуманитарные учреждения и учреждения Организации Объединенных Наций по вопросам развития. В этой связи следует отметить усилия УВКБ по координации своих мероприятий с деятельностью других учреждений Организации Объединенных Наций в чрезвычайных гуманитарных ситуациях, как это имело место в районе Великих озер.

19. Поскольку проблема беженцев обычно является следствием конфликтов, необходимо предотвращать конфликты и анализировать их причины. Страны происхождения, страны убежища и международное сообщество должны принимать согласованные меры в области предотвращения конфликтов, превентивной дипломатии, упрочения демократии и экономического развития. В этом смысле Эфиопия поддерживает предпринимаемые заинтересованными странами и УВКБ шаги в целях выработки общих и региональных стратегий предотвращения возникновения массовых потоков беженцев.

20. Наилучшим путем урегулирования нынешнего кризиса является содействие добровольному возвращению беженцев в родные места. Однако, для того чтобы репатриация стала возможной, всем заинтересованным сторонам необходимо принимать согласованные меры. С одной стороны, страны происхождения должны принимать меры по упрочению мира и стабильности, установлению демократии и защите прав человека применительно ко всем гражданам. С другой стороны, страны убежища должны пресекать любого рода действия, которые могут создать помехи для репатриации беженцев. Добровольная репатриация также в значительной степени зависит от экономической и социальной ситуации в странах происхождения, в связи с чем им будет необходимо оказывать помощь в деле реабилитации беженцев и их реинтеграции в жизнь общества.

21. Эфиопия продолжает оставаться центром непрекращающейся миграции беженцев на Африканском Роге. За последние пять лет в страну прибыло свыше 2,5 млн. человек и, несмотря на то, что их число сократилось, Эфиопия по-прежнему служит местом убежища для 347 000 выходцев из соседних стран, главным образом из Сомали и Судана. Следует также иметь в виду, что с 1991 года в страну вернулись 1,1 млн. эфиопцев, воодушевленных новой обстановкой мира и стабильности, и что в будущем это число значительно возрастет. Правительство Эфиопии при содействии УВКБ делает все возможное для реабилитации репатриантов и их реинтеграции в жизнь общества. Однако мер, осуществляемых в области реабилитации, недостаточно, поскольку правительство начало этап восстановления страны после гражданской войны. В связи с этим Эфиопия просит о выделении дополнительных средств на деятельность УВКБ в области репатриации.

22. Г-н АЛЬ-ХИТТИ (Ирак) отмечает, что ответственность за решение проблемы беженцев и перемещенных лиц лежит на международном сообществе. Он дает высокую оценку деятельности, ведущейся УВКБ по всему миру для защиты беженцев, уменьшения их тягот и оказания им помощи в перестройке жизненного уклада.

23. Проблема беженцев знакома также и Ираку, поскольку, как указывается в докладе УВКБ (A/51/12), значительное число иракцев ищет убежища в соседних странах. Это новый феномен для Ирака, поскольку он всегда был страной приема беженцев из других стран. Отток беженцев обусловлен исключительными обстоятельствами, сложившимися в результате введения эмбарго против страны. Несмотря на то, что Ирак полностью соблюдает все резолюции Организации Объединенных Наций, он по-прежнему испытывает на себе разрушительные последствия санкций. Ситуация усугубилась в результате войны на севере страны, вызвавшей массовый исход тысяч иракцев в соседние страны.

24. Необходимо положить конец вмешательству во внутренние дела Ирака, с тем чтобы правительство могло укреплять мир и стабильность и способствовать возвращению беженцев. Особенно серьезная проблема – это утечка рабочей силы, в первую очередь квалифицированных кадров. В этой связи делегация Ирака просит международное сообщество учесть последствия эмбарго и принять меры к тому, чтобы ослабить режим санкций, несправедливо применяемых к Ираку, поскольку для продолжения эмбарго нет оснований. Кроме того, Экономическому и Социальному Совету следует изучить взаимосвязь между проблемой миграции и развитием. Важно, чтобы развитые страны оказывали помощь развивающимся странам для того, чтобы последние могли удовлетворять свои нужды и укреплять свой внутренний потенциал.

25. Г-н ЛАВУАЙЕ (Международный комитет Красного Креста) отмечает, что в задачу МККК входит предоставление защиты и помощи, без какой бы то ни было дискриминации, населению, живущему в условиях вооруженных конфликтов. В настоящее время МККК организует мероприятия по оказанию помощи большому числу вынужденных переселенцев, особенно на африканском континенте, на Кавказе, в Таджикистане, Афганистане и Шри-Ланке.

26. Параллельно с оперативной деятельностью МККК участвует в обсуждениях, посвященных юридическим нормам в отношении беженцев. В этой связи он отмечает высокое качество подборки и анализа правовых норм, направленных на защиту вынужденных переселенцев, которые представитель Генерального секретаря представил Комиссии по правам человека. Как и МККК, он считает, что действующие нормы международного права обеспечивают достаточную степень защиты вынужденных переселенцев. Тем не менее следовало бы уточнить некоторые аспекты, такие, как право на репатриацию в условиях безопасности и возвращение имущества.

27. Проблема состоит не в отсутствии норм, а в невыполнении существующих норм гуманитарного права и несоблюдении прав человека. Многие перемещения удалось бы предотвратить, если бы уважались нормы гуманитарного права о защите гражданского населения в период вооруженных конфликтов. В связи с этим стороны в конфликтах – как правительства, так и вооруженные оппозиционные группировки – должны делать все возможное для уважения Женевских конвенций 1949 года и дополнительных протоколов к ним 1977 года. С этой целью крайне необходимо сформировать вооруженные силы, которые уже в мирное время выполняли бы задачи, связанные с гуманитарным правом, и издать национальные законы о наказании военных преступников. Если Женевские конвенции с давнего времени носят универсальный характер и их участниками являются 188 государств, то число государств – участников дополнительных протоколов должно быть увеличено.

28. Лучшее знание права и лучшее применение правовых положений позволят сократить число перемещений. В этой связи необходимо отметить важное значение Конференции по проблемам беженцев и перемещенных лиц в Содружестве Независимых Государств, на которой была выработана программа действий с основным упором на предупреждении перемещений. МККК поддерживает эту программу и заявляет, что также как и Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, он будет сотрудничать с УВКБ, МОМ и ОБСЕ в ее реализации. Помимо вопросов предупреждения, участники Конференции обсудили вопрос о координации гуманитарной деятельности, которая должна обеспечиваться на местах при помощи простых и гибких механизмов и с учетом ресурсов, имеющихся у различных организаций. Тем не менее МККК должен иметь возможность действовать независимо при выполнении своей миссии. В этой связи следует отметить диалог с УВКБ, ведущийся на местах и в штаб-квартирах обоих учреждений. В рамках гуманитарной деятельности необходимо увязывать чрезвычайные мероприятия с усилиями в области реабилитации и развития. Со своей стороны МККК, всячески помогает пострадавшему населению перейти на самообеспечение, для чего он нацеливает свои программы на улучшение системы здравоохранения, восстановление сельскохозяйственного сектора, предоставление материалов для рыбного промысла, мероприятия по вакцинации скота и удовлетворение других нужд.

29. Лучшим путем урегулирования кризиса является возвращение перемещенных лиц и репатриация беженцев. Для того чтобы эти лица добровольно возвращались в свои страны, правительства должны создавать структуры для их приема, обеспечивать безопасность и предоставлять жилье репатриантам. Кроме того, следует предпринимать шаги, направленные на налаживание работы независимой судебной системы, возвращение имущества и выплату компенсаций.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение) (A/C.3/51/L.4)

Проект резолюции A/C.3/51/L.4

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Она объявляет, что к числу авторов проекта присоединились Бангладеш, Гвинея-Бисау, Нигерия и Мьянма.

31. Г-жа НЬЮЭЛЛИ (секретарь Комитета) в устной форме представляет поправки к проекту резолюции. В четвертой и пятой строках третьего пункта преамбулы английского текста слова "increasingly provide" должны быть заменены словами "are increasingly providing". В

первой строке пункта 5 постановляющей части после слов "просит Генерального секретаря продолжать" следует добавить слова "в рамках существующих ресурсов".

32. Г-жа ЭНХЦЭЦЭГ (Монголия), выступая от имени авторов проекта, предлагает в третьей строке пункта 2b постановляющей части после слова "могли" добавить слова "на добровольной основе"; в третьей строке пункта 5 после слова "сессии" добавить слова "через Комиссию социального развития"; и в конце того же пункта добавить фразу "с учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов". Она объявляет, что к числу авторов проекта присоединились Буркина-Фасо, Гвинея, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Куба, Мадагаскар, Мали, Пакистан, Судан, Таиланд, Эстония и Ямайка, и выражает надежду на то, что он будет принят консенсусом.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений она будет считать, что Комитет желает принять проект резолюции с внесенными в него устными изменениями без голосования.

34. Проект резолюции A/C.3/51/L.4 с внесенными в него устными изменениями принимается.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение) (A/C.3/51/L.2, A/C.3/51/L.6 и A/C.3/51/L.8)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/51/L.2, озаглавленный "Борьба с коррупцией", не имеет последствий для бюджета по программам и что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1996/8 рекомендовал Генеральной Ассамблее принять этот проект.

36. Г-жа НЬЮЭЛЛИ (секретарь Комитета) зачитывает поправку к проекту резолюции A/C.3/51/L.2, предложенную Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Текст четвертого пункта преамбулы должен гласить следующее:

"будучи убеждена в необходимости оказания технической помощи, направленной на совершенствование систем государственного управления и расширение подотчетности и информированности, "

Она также говорит, что испаноязычные страны просили заменить в третьей строке пункта 1 приложения к испанскому тексту проекта слова "en última instancia" словами "ante todo".

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений она будет считать, что Комитет желает принять проект резолюции с внесенными в него устными поправками.

38. Проект резолюции A/C.3/51/L.2 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.

39. Г-н МЕКДАД (Сирийская Арабская Республика), выступая с разъяснением мотивов голосования после голосования, выражает удовлетворение в связи с принятием проекта, но считает нужным сделать три замечания. Во-первых, он благодарит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию за предложенную поправку к четвертому пункту преамбулы, поскольку в том виде, в каком он был составлен, этот пункт был, как представляется, применим только к развивающимся странам и странам, находящимся на переходном этапе.

40. Во-вторых, не ясен смысл, вкладываемый в план действий, о котором говорится в пункте 5 постановляющей части, и оратор отмечает, что он предпочел бы следующую формулировку: "план, предложенный государствами в связи с борьбой с коррупцией".

41. Наконец, определение государственной должности, приведенное в Международном кодексе поведения государственных должностных лиц (приложение к проекту резолюции), является неполным и не имеет того смысла, который обычно вкладывается в него в национальном законодательстве. По его мнению, определение должно быть следующим: "Государственная должность, как бы она ни определялась в национальном законодательстве каждой страны, предполагает, в первую очередь, обязанность действовать на благо государства, согласно положениям национальных законов". Оратор обращает внимание на этот момент потому, что определение государственной должности неодинаково во всех местах.

42. Оратор просит принять во внимание, что его делегация присоединяется к консенсусу, но хотела бы, чтобы документы подобной важности формулировались более точно, что стало бы возможным благодаря еще большему углублению демократического диалога, учету мнений всех сторон и предоставлению странам, не обсуждавшим проект резолюции, возможности изложить свою точку зрения.

Проект резолюции A/C.3/51/L.6

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/51/L.6, озаглавленный "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями", не имеет последствий для бюджета по программам.

44. Г-жа НЬЮЭЛЛ (секретарь Комитета) зачитывает предложенные поправки к проекту резолюции. В третьей строке пункта 3 постановляющей части после слов "с тем чтобы он мог" добавляются слова "выполнять свой мандат", а остальная часть пункта опускается. Кроме того, после пункта 4 добавляется новый пункт следующего содержания:

"5. просит также Генерального секретаря расширять региональное сотрудничество, координацию и содействие в области борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться с помощью только национальных действий;" .

В первой строке нынешнего пункта 5 опускаются слова "межправительственные и". Нумерация пунктов должна быть изменена соответствующим образом.

45. Г-н ВИССА (Египет) говорит, что обычно при столь серьезных изменениях, как включение в проект резолюции нового пункта, проводятся консультации со всеми делегациями – авторами этого проекта и что с его делегацией по поводу этих изменений никто не консультировался.

46. Г-н НДИКУМАНА (Бурунди) просит у делегаций извинения за то, что с ними официально не проконсультировались по поводу предлагаемых изменений, и говорит, что текст проекта несущественно отличается от текста, принятого в прошлом году. Оратор пользуется этой возможностью, чтобы указать, что в первой строке прежнего пункта 6 постановляющей части английского текста слова "make every effort" должны быть заменены словами "make every possible effort".

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений она будет считать, что Комитет желает принять проект резолюции с новыми устными изменениями без голосования.

48. Проект резолюции А/С.3/51/Л.6 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

Проект резолюции А/С.3/51/Л.8

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции А/С.3/51/Л.8, озаглавленный "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества", не имеет последствий для бюджета по программам и что к числу авторов присоединились следующие страны: Аргентина, Армения, Гватемала, Грузия, Египет, Испания, Кот-д'Ивуар, Российская Федерация, Румыния, Тунис и Хорватия.

50. Г-ж НЬЮЭЛЛ (секретарь Комитета) зачитывает предложенные поправки к проекту резолюции А/С.3/51/Л.8. В заголовке английского текста проекта после слов "United Nations" должно быть добавлено слово "Crime". В преамбулу добавляется новый пункт, третий по счету, следующего содержания:

"будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с наркотиками, такие, как террористические преступления, незаконная торговля оружием и отмывание денег, и принимая во внимание роль, которую могли бы играть как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации в этом отношении,".

51. Г-н БУЗАККА (Италия) объявляет, что к числу авторов присоединились Австралия, Багамские Острова, Кабо-Верде, Мальта и Того.

52. Г-н МЕКДАД (Сирийская Арабская Республика) присоединяется к мнению представителя Египта о том, что вынесение на обсуждение совершенно новых пунктов является неправильной практикой и что подобный шаг дает основания просить об отсрочке голосования.

53. Г-н БУЗАККА (Италия) напоминает о том, что обсуждаемый пункт был представлен вместе с проектом резолюции.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бурунди, Кыргызстан, Лесото, Маршалловы Острова, Филиппины и Чили, и говорит, что в случае отсутствия возражений она будет считать, что Комитет желает принять проект резолюции с внесенными в него изменениями.

55. Проект резолюции А/С.3/51/Л.8 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

56. Г-н ШАПИРО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он и присоединился к консенсусу по проекту резолюции А/С.3/51/Л.8, он считает, что включение мероприятий по восстановлению и реформе систем уголовного правосудия в операции по поддержанию мира, о котором говорится в конце пункта 10 постановляющей части, может быть уместным для мандатов одних операций по поддержанию мира, но неуместным для других. На самом деле такое решение должно приниматься Советом Безопасности независимо от кого бы то ни было и с учетом особенностей каждого дела. Включение этой фразы в проект резолюции может создать ложное впечатление, что все операции по поддержанию мира должны предусматривать восстановление и реформу систем уголовного правосудия, а это не так. Хотелось бы надеяться, что в будущем этот момент будет принят во внимание и что в проекте будет указано, что Генеральный секретарь

рекомендует Совету Безопасности вышеупомянутое включение в тех случаях, когда в этом есть необходимость.

ПУНКТ 158 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС О РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ОРГАНИЗОВАННОЙ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕСТУПНОСТИ (продолжение)
(A/C.3/51/L.10)

Проект резолюции A/C.3/51/L.10

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, представляя проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности", говорит, что он не имеет последствий для бюджета по программам и что к числу его авторов присоединяются Австрия, Беларусь, Венгрия, Гватемала, Гондурас, Грузия, Ирландия, Малайзия, Республика Корея и Хорватия.

58. Г-жа НЬЮЭЛЛ (секретарь Комитета) сообщает, что к проекту резолюции были предложены следующие устные поправки: в пунктах 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/51/L.10 слова "государствам-членам" и "государств-членов" заменяются словами "всем государствам" и "всех государств".

59. Г-н ЛУКАСИК (Польша) говорит, что к числу авторов присоединяются Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Испания, Кабо-Верде, Литва, Норвегия, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Уругвай, Франция и Чешская Республика.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов присоединяется Словакия.

61. Проект резолюции A/C.3/51/L.10 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

62. Г-н ХАБИЯРЕМЬЕ (Руанда), выступая в порядке осуществления права на ответ, обращается к заявлению представителя Заира относительно политического и гуманитарного кризиса, вспыхнувшего в районе Великих озер. Заир обязан положить конец страданиям населения его страны, а также руандийских беженцев. Используя Руанду для распространения своего внутреннего конфликта за пределы страны, Заир ставит под угрозу стабильность Руанды и региона в целом. Власти Руанды действительно признали, что, будучи вынужденными защищать свое население, они применили свое законное право на оборону перед лицом бомбардировок пограничных районов, предпринятых вооруженными силами Заира при поддержке бывших руандийских сил и ополченских формирований, ответственных за преступления геноцида в Руанде в 1994 году. Заир использует проблему руандийских беженцев для того, чтобы отвлечь внимание международного сообщества от разразившегося в стране политического кризиса. В этой связи Руанда хотела бы обратить внимание членов Комитета на документ S/1996/869, в котором вкратце описывается история событий, приведших к кризису в Восточном Заире.

63. Что касается нападок представителя Заира на Руанду, то следует напомнить о том, что в октябре 1995 года президент Руанды был удостоен премии Центра по правам человека за успехи в обуздании геноцида в Руанде и за его выдающуюся деятельность как продолжателя дела Организации Объединенных Наций после вывода МООНПР. Что касается неправительственных организаций, то следовало бы предложить представителю Заира подсчитать число этих организаций в Руанде, которое уже превысило 100.

64. Руанда будет и впредь соблюдать положения Устава и принципы Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ), но она также будет продолжать защищать свое население и свои границы, пока положение руандийских беженцев будет оставаться предметом обеспокоенности для правительства. Руанда вновь обращается с призывом относительно оказания помощи преследуемым группам населения. Что же касается региональной конференции, то, по мнению Руанды, все внутренние проблемы Заира должны решаться в самой стране.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.